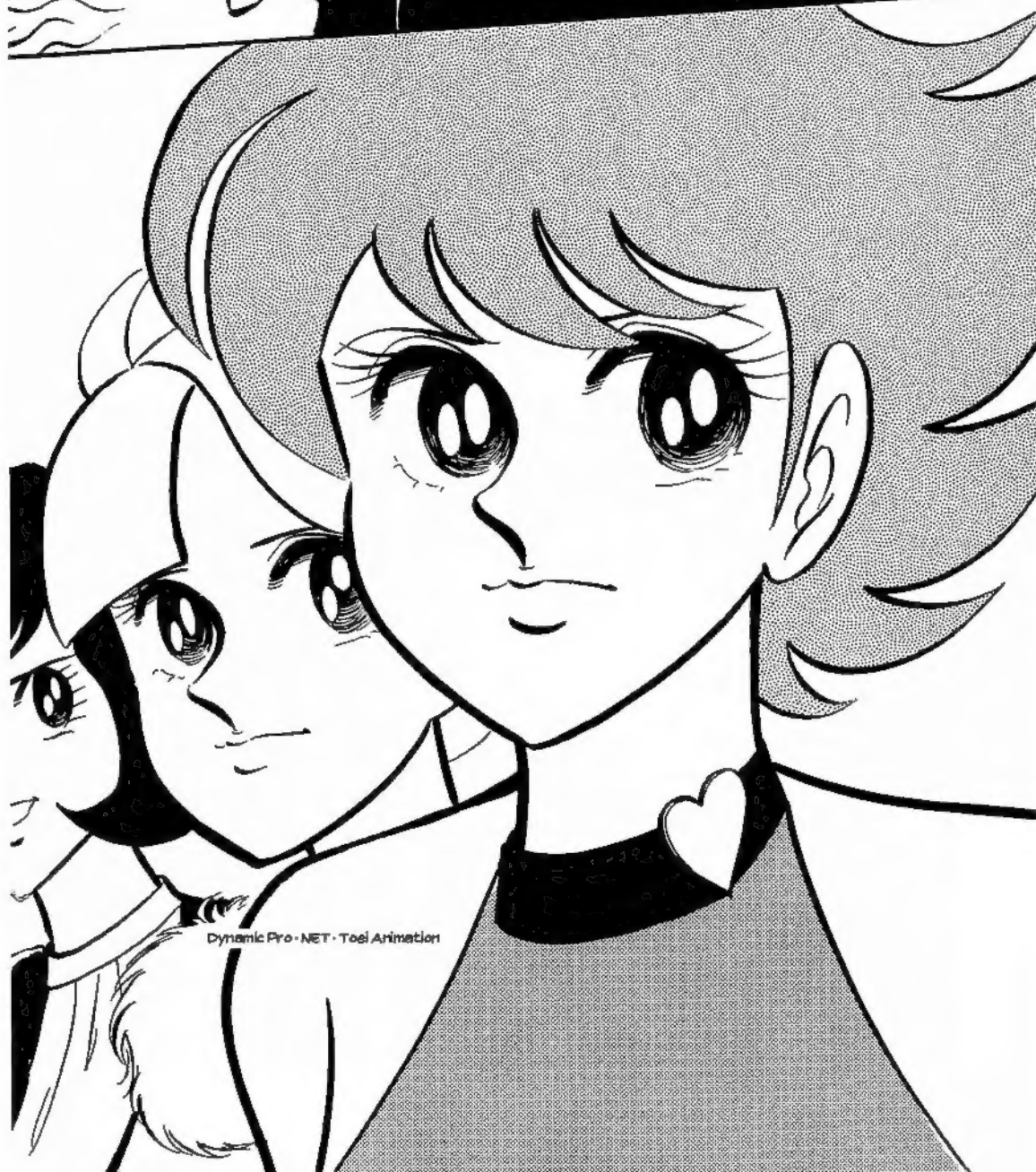




we can create any kind of
jewels that we desire
as women!

Diamonds, sapphires,
rubies... anything!

with that
device,



Dynamic Pro • NET • Toei Animation

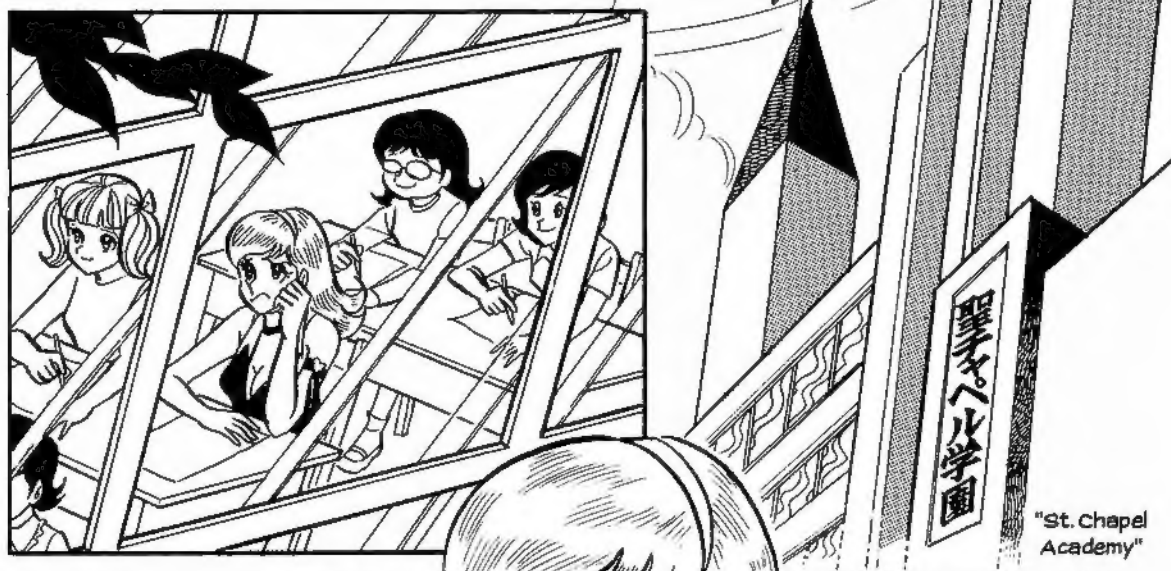


Yes
ma'am!



Go Sister Jill!
Aid her and don't
hesitate to kill
the professor
if he resists!





Ahh, I don't
wanna take
this test.

Uee.

AWWW
shucks
...



Come home at once:
Panther claw
is after me!

That's right, Honey.
There's a speaker in
your earring so I can
contact you.



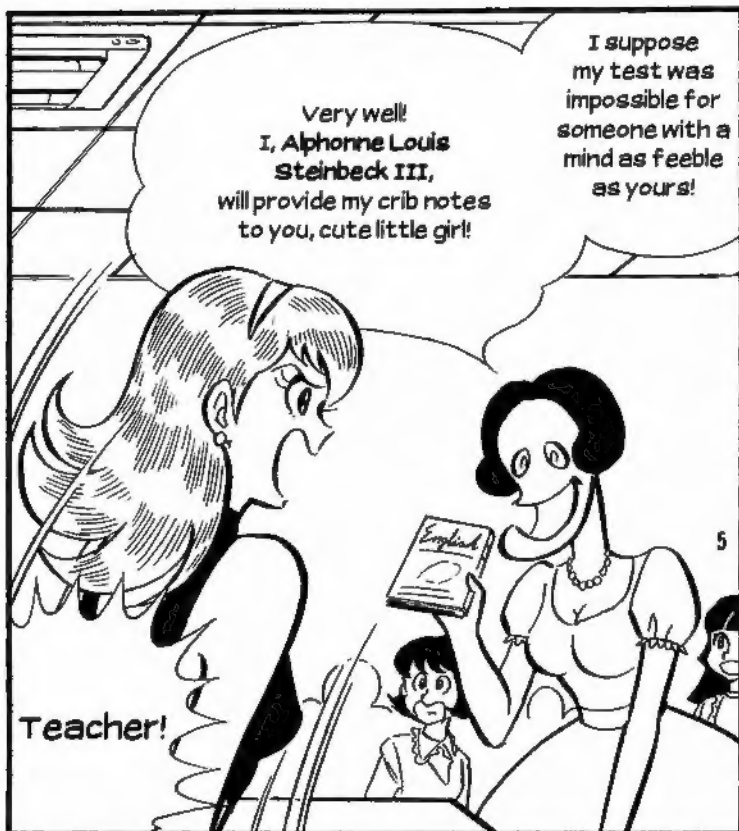
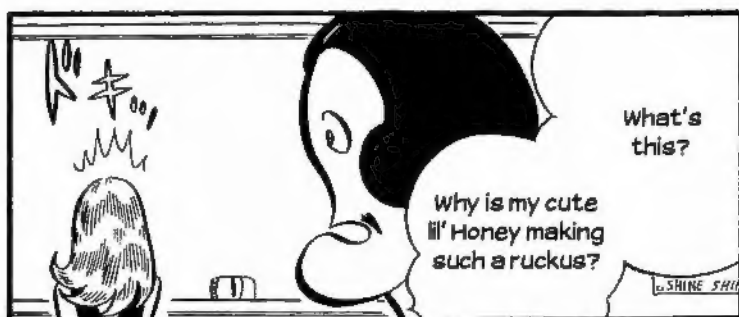
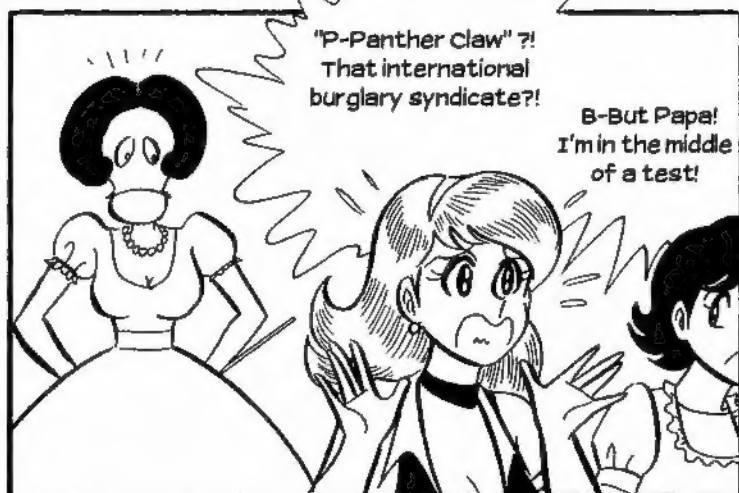
Eh?

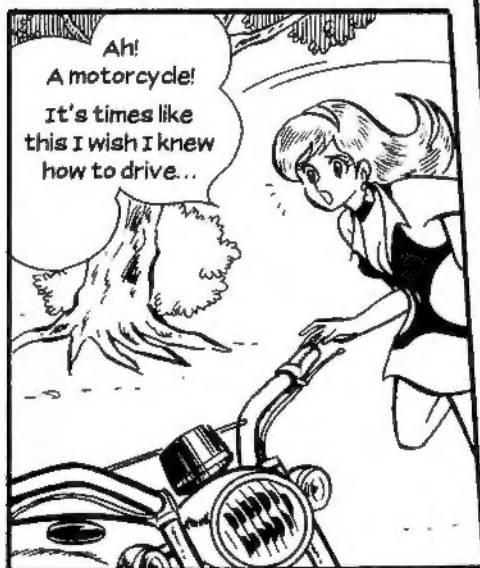
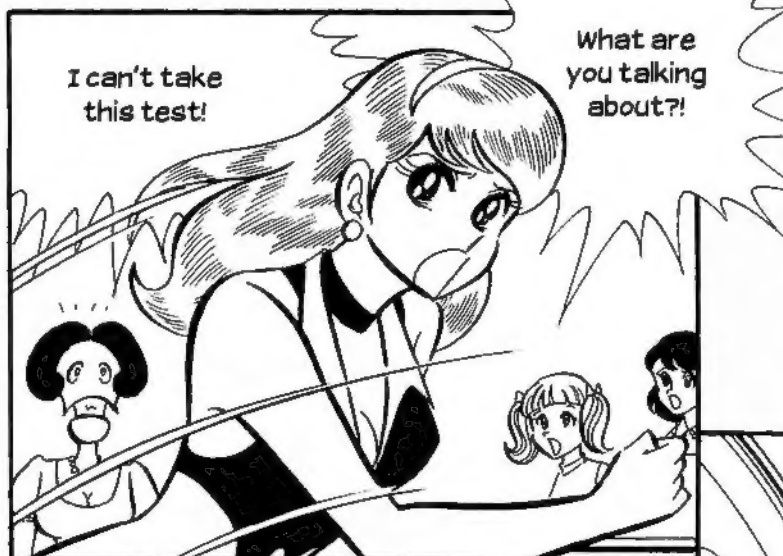
Honey!

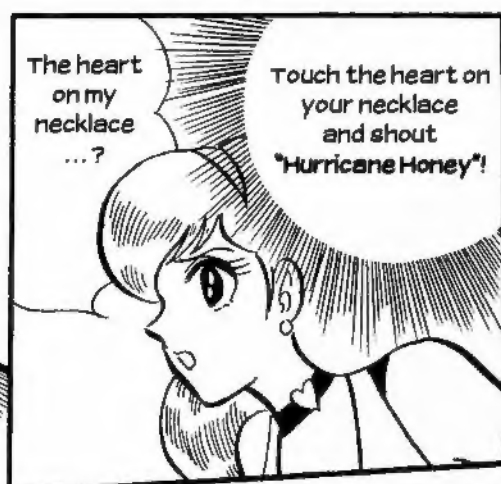


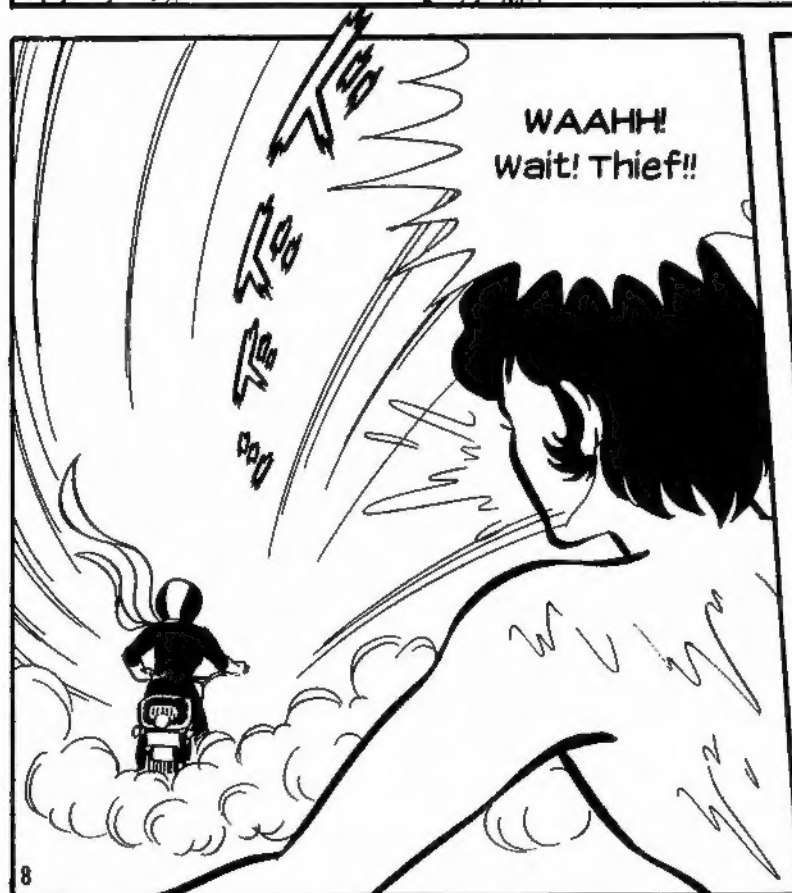
Papa?

That's
Papa's
voice!









How... How is this possible, Papa?!

Ah...
W-why am I able to transform?

"Cutie Honey"?

Honey,
I must reveal your secret. Your real name is actually Cutie Honey...

Yes,
Cutie Honey.

Your body is equipped with the Fixed System of Air Elements.

Honey, you are a transforming android.

"Transforming"
...

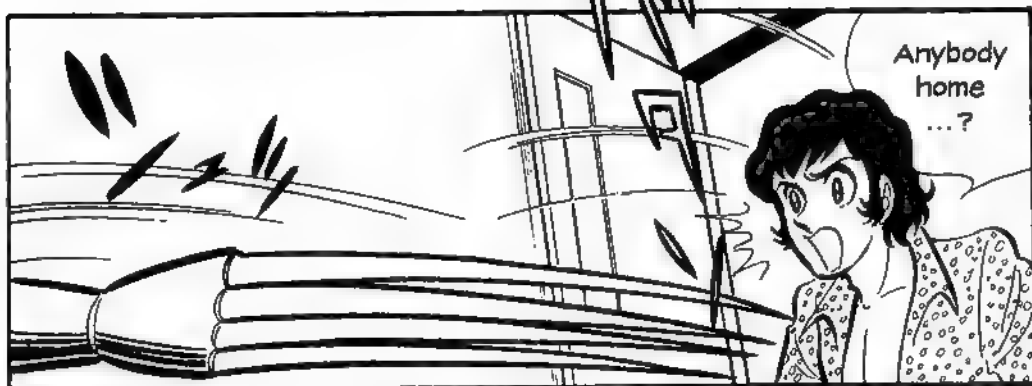
Oh no!
Junpei, isn't that your big brother?

Hah-hah...
Wait up, thief!

Bro!
Why on Earth are you naked...?

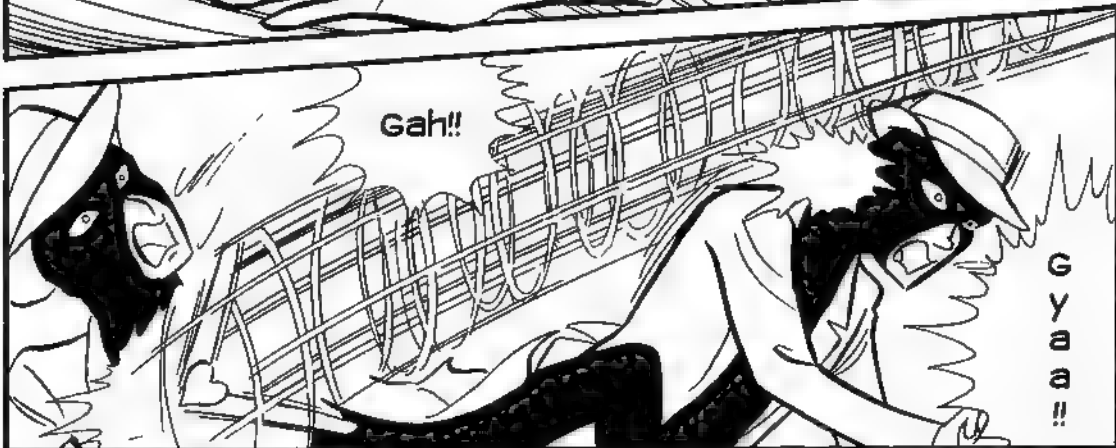








Honey
Boomerang!



Gah!!

G y a a !!



If you're Black Claw,
then my name is
Idol Honey!



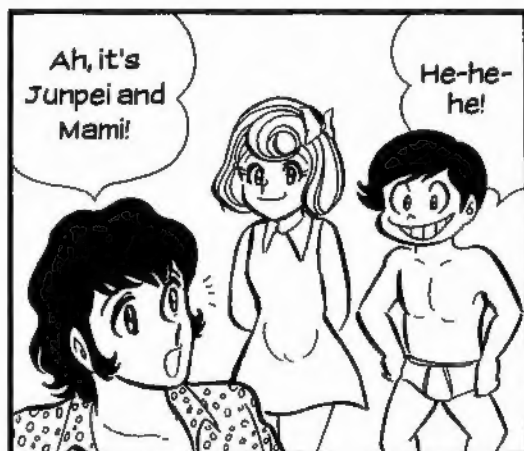
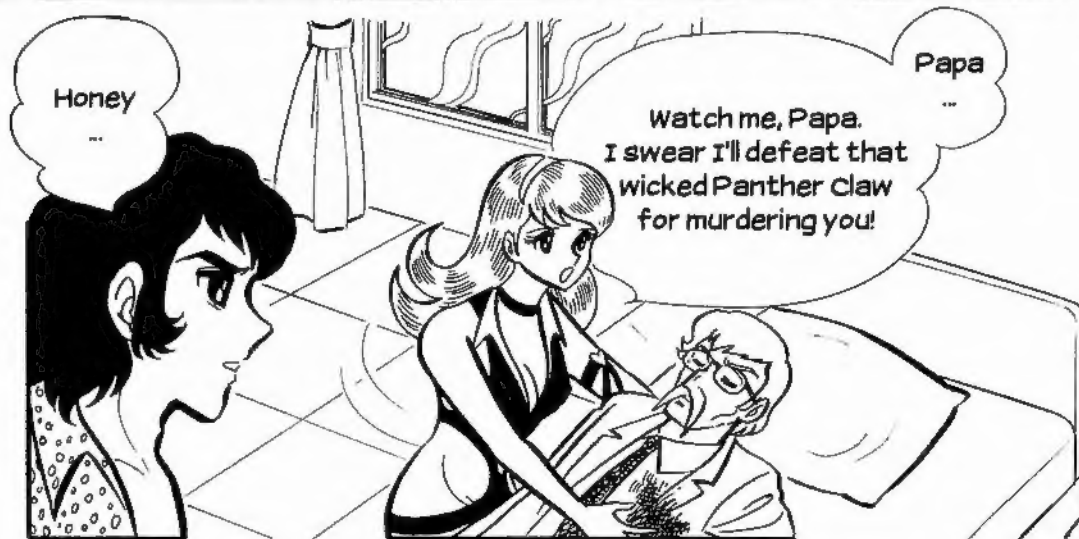
Don't get ahead
of yourself kid!

I, Black Claw,
will be your opponent!



But once,
I was
Hurricane
Honey!





Original Concept : Go Nagai
Art, story : Yuu Okazaki
Original Anime : Toei Animation
Original Broadcast : NET



Raws : Retrosofa
Translation : Retrosofa and Ely
Editing, design : Apolloniar
Special Thanks : Ely and Jon

♥ Translation Notes ♥

This comic was published in the shoujo magazine Nakayoshi ("Friends") from November 1973 to January 1974. It was written and drawn by Yuu Okazaki, an assistant of Go Nagai's, and was billed as a "thrilling, action comedy". Okazaki did another comic adaptation of Cutie Honey that ran in TV magazine.



This chapter of the manga was loosely based on the first two episodes of the TV series.




Alphonse is based on a character from Go Nagai's manga "Kikai-kun".

Alphonse also appears as a male teacher in the Devilman TV series, where the full name of "Alphonse Louis Steinbeck III" is introduced.

"Shichihenge" is a term used by Professor Kisaragi that translates to "seven transformations". It also refers to a kabuki dance where the dancer quickly changes clothing seven times during the performance. For this chapter, we shortened it to "transforming".



In this chapter, Honey transforms by shouting "HURRICANE HONEY". This is not an error on our part. It's unknown as to why Okazaki chose that wording, but it is corrected to "HONEY FLASH" in the following chapters.



Watch out!
I, Sister Jill,
will obtain the
Fixed System of
Air Elements
no matter what!!

Damn you! Damn you,
Cutie Honey!!

Because of you,
my precious
minions were

16



No way!
I'm not letting
you do anything to
my girlfriend!

It's been ages
since you went
on a date with
such a babe!

Come on!

Please
introduce me,
bro!

To be Continued!

(Original publication in Nakayoshi, November 1973)